Protokoll / *Minutes*

Sitzung der FISU-Kommission Ski Alpin
Meeting of the FISU-Commission Alpine Skiing

24. – 27. April 2003
2003 April 24th – 27th

in Budapest HUN

Vorwort
Preface

In der gemeinsamen Eröffnungsbesprechnung mit der Kommission Ski Nordisch kündigt der Vorsitzende der Internationalen Technischen Kommission (CTI) Winter-Universiade, Fritz Holzer, seinen Rücktritt nach der Sommer Universiade in Daegu 2003 an. In seiner Rede geht Fritz Holzer auch auf zwei bedauernswerte Verluste für den (studentischen) Skirennsport ein. Am 4. November 2002, vier Tage vor seinem 73. Geburtstag, verstarb Dr. Jean-Jacques „Jojo“ Clavadetscher, der als Gründer des FIS-Subkomitees für Universitätswettkämpfer (1981) maßgeblich an der Entwicklung des studentischen Skirennsport beteiligt war. Und am 10. Dezember 2002 verunglückte der schweizer Nachwuchsrennläufer Werner Elmer im Alter von nur 19 Jahren anlässlich der SAS-Rennen in Verbier tödlich.

During the common opening-conference with the Cross Country Commission Fritz Holzer, the Chairman of the International Technical Commission (CTI) Winter-Universiade, announces his retreat after the Summer-Universiade in Daegu 2003. In his speech Fritz Holzer also mentioned two deplorable casualties for the (adademic) Ski-Racing. 2002, on November 4th, four days before his 73rd birthday died Dr. Jean-Jacques „Jojo“ Clavadetscher, who as the founder of the FIS-Subcommittee for University-Racers (1981) had substantial portion at the development of the academic Ski-Racing. 2002, on December 10th, the 19 year old suisse young talent Werner Elmer died in an race-accident during the SAS-competitions in Verbier.

Beginn der Sitzung: Samstag, 26. April 2003, 09.50 Uhr
Beginning of the meeting: *2003, April 26th, Saturday, 09.50 a.m.*

TOP 1
Begrüßung
Welcome

Der Vorsitzende der FISU-Kommission Ski Alpin, Hans Falsehr, begrüßt die Teilnehmer und schlägt vor, die Sitzung in englischer und bei Bedarf in deutscher Sprache zu führen.

The chairman of the FIS-Commission Alpine Skiing, Hans Falsehr, welcomes all the participants and proposes to lead the meeting in English and if necessary German language.

TOP 2
Präsenzliste, Adressen, etc.
Attendance list, Adresses etc.

Die folgenden Nationen sind vertreten:

The following nations are represented:

AUT Weichselbaumer, Helmut; Neururer, Florian
CZE Havel, Jiri; Podesva, Vilem
GER Falsehr, Hans
HUN Vincze, Pal; Gönci, Andras
SLO Zvan, Milan
SUI Stricker, Claude
USA Rokos, Richard

Entschuldigt / *excused:*
- / -

Unentschuldigt / *inexcused:*
FRA, ITA, POL, SVK

Die Adressenliste werden aktualisiert.

The list of adresses is updated.

TOP 3
3.1 Genehmigung der Tagesordnung
3.1 Approval of the agenda to hand

Die Tagesordnung wird genehmigt.

The agenda is approved.

3.2 Genehmigung des Protokolls von Bojnice SVK 2002
3.3 Approval of the minutes from Bojnice SVK 2002

Das Protokoll unserer letzten Sitzung in Bojnice / Slowakei 2002 wird genehmigt.

The minutes from our last meeting in Bojnice / Slovakia 2002 is approved.

TOP 4
Bericht des Vorsitzenden
Report of the chairman

4.1 Winter-Universiade 2003 Tarvisio ITA
4.1 Winter-Universiade 2003 Tarvisio ITA

Der Bericht des Vorsitzenden wurde per e-mail versandt und wird bei der Sitzung nochmals vorgelegt. Vilem Podesva (CZE) regt an, einen persönlichen Brief an den Chef der alpinen Wettbewerbe in Tarvisio, Peter Gerdol, zu senden, um unseren Dank für seine hervorragende Arbeit auszudrücken. Hans Falsehr gibt das Ergebnis einer Umfrage unter den in Tarvisio teilnehmenden Nationen bekannt, wonach 26 von 31 Nationen befürworten, dass auch zukünftig alle vier Disziplinen und eine alpine Kombination bei der Winter-Universiade ausgetragen werden. GER, ISL, NOR und SWE schlagen vor, DH zu streichen. Die Türkei würde auch den Super-G streichen.

The chairmans report was sent by e-mail and is also presented at the meeting. Vilem Podesva (CZE) proposes to send a personal letter to the chief of the alpine competitions in Tarvisio, Peter Gerdol, to express our appriciation for his excellent work.
Hans Falsehr announces the result of an opinion poll among the nations participating in Tarvisio. 26 out of 31 nations plead for all four alpine disciplins and a combined to be carried out at future Winter-Univerdiades. GER, ISL, NOR and SWE propose to cancel the DH. TUIR also would acncel the Super-G.

4.2 FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2002/2003

4.2 FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2002/2003

In der vergangenen Saison mussten verschiedene Rennen witterungsbedingt (GER, ITA) und aus finanziellen Gründen (POL) abgesagt werden. Die Rennen in der Schweiz wurde nach dem tödlichen Unfall der einheimischen Nachwuchshoffnung Werner Elmer abgebrochen. So kamen letztendlich 6 SL / 8 GS und 4 (Damen: 1 DH, 3 SG) bzw. 3 (Herren: 3 SG) Speed-Disziplinen zur Durchführung. Die Endresultate des FISU / FIS-Uni Europacups 2002/2003 wurden sofort nach den Final-Rennen in Spindleruv Mlyn CZE per mail versandt. In die Gesamtwertung der kamen 71 Damen und 118 Herren. Ihren Auswertungsbeitrag für den FISU / FIS-Uni Europacup 2002/2003 haben bezahlt: AUT (70 Euro), CZE (100 SFR), FRAU (70 Euro), GER (100 SFR), HUN (70 Euro), POL (70 Euro), SUI (100 SFR), SVK (70 Euro). Noch nicht bezahlt hat: ITA.

During the last season several races were cancelled for weather (GER, ITA) and financial (POL) reasons. The races in Switzerland were broken off after the fatal accident of the native young talent Werner Elmer. Finally 6 SL / 8 GS and 4 (women: 1 DH, 3 SG) resp. 3 (men: 3 SG) were carried out. The final results of the FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2002/2003 were sent by e-mail directly after the final races in Spindleruv Mlyn CZE. The final ranking overall names 71 women and 118 men.
The evaluation-fee for the FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2002/2003 was paid by: AUT (70 Euro), CZE (100 SFR), FRA (70 Euro), GER (100 SFR), HUN (70 Euro), POL (70 Euro), SUI (100 SFR), SVK (70 Euro). Not yet paid: ITA.

TOP 5
FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2003/2004
FISU / FIS-Uni Europa-Cup 2003/2004

5.1 Kalender / Benennung der TD FISU
5.1 Calendar / Nomination of the TD FISU

2003 November
FRA Val Thorens 19. – 21. (SL, GS, S-G) TD FISU: NN ITA

2003 Dezember
GER Kaunertal (AUT) 1. – 3. (SL, GS, 2 x S-G) TD FISU: Podesva CZE

2004 Januar
AUT Seefeld 16. – 18. (SL, GS, SL) TD FISU: Falsehr GER
ITA Bardonecchia 21. – 24. (DH, S-G, GS, SL) TD FISU: Scheuerer AUT

2004 Februar
BUL Borovec 2. – 3. (GS, SL) TD FISU: Falsehr GER
SVK Barbora 23. – 24. (2 x SL) TD FISU: Havel CZE
HUN St. Lambrecht (AUT): 26. – 27. (SL, GS) TD FISU: Scheuerer AUT
SLO Maribor 28. – 29. (2 x SL) TD FISU: NN

2004 März
CZE Dolni Morava 3. – 4. (SL, GS) TD FISU: Dubovsky SVK
SUI St. Luc 9.- 12. (2 x SL, 2 x GS) Finale TD FISU: Podesva CZE

5.2 Europa-Cup-Reglement
5.2 Europa-Cup-Rules

Nachdem wir in der vergangenen Saison auf eine Punktwertung umgestellt haben, wie sie im FIS-Weltcup angewandt wird, können wir jetzt wieder eine Liste der Rennläufer erstellen, die FIS-Uni-Art. 4.2.3 in Anspruch nehmen können.

After we changed for the last season to a system of points as it is used in the FIS-Woldcup, we can now again list up the competitors which are allowed to use FIS-Uni-Art. 4.2.3.

Folgende Wettkämpfer haben in der Saison 2002/2003 mehr als 250 Punkte erreicht und sind berechtigt, nach der ersten Gruppe zu starten.

The following competitors obtained more than 250 points during the season 2002/2003 and are qualified to start after the first group.

Damen / Women (10)

Autier, Marie-Emilie	FRA	922
Marotte, Prisca	FRA	566
Jandakova, Alena	CZE	431
Trtikova, Tereza	CZE	380
Smerciakova, Zuzana	SVK	380
Moser, Tina	GER	337
Corradini, Isabella	ITA	290
Akhmeteli, Sofia	GEO	280
Pirie, Amanda	GER	280
Jarabacova, Ivana	CZE	252

Herren / Men (9)

Siller, Matthias	AUT	750
Narquin, Mathias	FRA	704
Damiani, Remy	FRA	647
Zajackowski, Jan	FRA	642
Kopriva, Jan	CZE	352
Lubellan, Peter	SVK	338
Pechtl, Arno	AUT	330
Malczewski, Marcin	POL	311
Heimschild, Ivan	SVK	255

Es gibt keine Änderungen im Europa-Cup-Reglement. Das heißt:
Die EC-Punkte in einem FISU / FIS-Uni-Rennen werden nach FIS-WC-System vergeben: Platz 1 (100 Punkte) bis Platz 30 (1 Punkt).
Für die **Gesamtwertung** werden alle erreichten Punkte (**SL, GS, S-G, DH**) addiert.
Für die **SL-Wertung** werden alle im **SL** erreichten Punkte addiert.
Für die **Disziplin-Wertung GS** werden die im **GS** erreichten Punkte addiert.
Für die Wertung in den **schnellen Disziplinen** werden die in **Super-G und Abfahrt** erreichten Punkte zusammengezählt.

There are non changes in Europa-Cup-Rules. That means:
The EC-points in a FISU / FIS-Uni-race are assigned corresponding to the FIS-WC-System: First place (100 points) to 30th place (1 point).
*For the **Overall-rating** all obatined points (**SL, GS, S-G, DH**) are added.*
*For the **SL-rating** all in **SL** obtained points are added.*
*For the **GS-rating** all in **GS** obtained points are added.*
*For the **Speed-rating** all in **Super-D and DH** obtained points are added.*

5.3 FISU-Pauschale
5.3 FISU lump sum

Um die Austragung von Rennen an Wochenenden zu unterstützen, wird auf Vorschlag von AUT die FISU-Pauschale für Halbpension und Skilift pro Person und Tag für Rennen, die am Freitag, Samstag oder Sonntag stattfinden, auf 50 Euro erhöht. Für andere Renntage (Montag bis Donnerstag) bleibt es bei 45 Euro. Wegen sehr hoher Organisationskosten beantragt die Schweiz für die Organisation ihrer Rennen, tagesunabhängig, eine Pauschale von 50 Euro. Dem wird zugestimmt.

To support the holding of competitions on weekends, according to the propose of AUT the FISU lump sum for half-board and lift-ticket per person and per day is raised to 50 Euro for races, which are carried out on Friday, Saturday and Sunday. For other race-days (Monday – Thursday) it remains 45

Euro. Because of the very expensive costs of organisation Switzerland applies for its races, independent of the day, a lump sum of 50 Euro. This application meets approval.

5.4 EC-Auswertungsbeitrag
5.4 EC-Evaluation-fee

Der Auswertungsbeitrag für den FISU / FIS-Uni-Europa-Cup beläuft sich auf 70 Euro pro Nation, die zu Saisonbeginn bezahlt werden müssen.

The evaluation-fee for the FISU / FIS-Uni-Europa-Cup is 70 Euro per nation and has to be paid at the beginning of the season.

5.5 Quoten (Ausländische Teilnehmer, Nichtakademiker etc.)
5.5 Quotas (foreign participants, non-students etc.)

Jede ausländische Nation hat maximal zwölf (12) Startplätze bei den Damen und zwölf (12) Startplätze bei den Herren. Eingeschlossen in diese Kontingente sind jeweils maximal vier (4) Nicht-Studenten. Von der organisierenden Nation dürfen maximal 40 Damen und 40 Herren starten, die Nicht-Studenten sind.

Every foreign nation can take part with a maximum of twelve (12) women and twelve (12) men. Included in these quotas are a maximum of four (4) girls and four (4) boys who are not-students. From the organising nation a maximum of 40 women and 40 men can take part, who are not-students.

TOP 6
Winter-Universiade 2005 Innsbruck AUT
Winter-Universiade 2005 Innsbruck AUT

Schon um 09.30 Uhr, während der gemeinsamen Eröffnungssitzung mit der FISU-Kommission Ski Nordisch, präsentiert Florian Neururer, Sport-Manager der Winter-Universiade 2005 in Innsbruck / Seefeld, den aktuellen Stand der Vorbereitungen. Unser Freund Neururer gibt dabei auch einen Überblick über das Wettkampfprogramm und den vorgesehenen Zeitplan. Wichtigste Neuerung aus Sicht der alpinen Disziplinen ist die Aufnahme von Ski-Cross in das Wettkampfprogramm der Winteruniversiade 2005. Weitere Informationen sind unter der Internet-Adresse www.universiade-innsbruck.org abzurufen.

Already at 09,30 p.m., during the common opening-conference with the FISU-Commission Cross-Country, Florian Neururer, the sports-manager of the Winter Universiade Innsbruck / Seefeld 2005, presents the current state of the preparations. Our friend Neururer alos gives an overall view of the competitions and their foreseen schedule. The most important innovation from the alpine point of view is the admission of ski-cross to the competition-program of the Winter-Universiade 2005. Further informations are available on the OC-homepage www.universiade-innsbruck.org.

TOP 7
Verschiedenes
Miscellaneous

7.1 Nächstes Meeting
7.1 Next meeting

Das nächste Meeting findet in Innsbruck statt, vom 22. bis 25. April 2004. Bulgarien möchte gerne das Meeting 2005 in Sofia ausrichten. Die anwesenden Nationen stimmen diesem Vorschlag zu.
Nach einer kurzen Diskussion beschließt die Versammlung, dass auch die zukünftigen Meetings in der bisherigen Form durchgeführt werden. Das heißt, mit einem touristischen Programm am Freitag.

The next meeting will take place in Innsbruck, 2004, April from 22nd to 25th. Bulgaria wants to organize the meeting 2005 in Sofia. The present nations agree with this proposal.
After a short discussion the meeting decides, that also in future the meetings should have the previous schedule. That means, with a touristic program on friday.

7.2 Internationale Beziehungen
7.2 International relations

Richard Rokos als Repräsentant der USA blickt sehr zufrieden auf die Winter-Universaide in Tarvisio zurück. Erstmals seit langer Zeit nahmen die USA bei den alpinen Wettkämpfen mit voller Mannschaftsstärke teil. Rokos bedankt sich bei den Organisatoren für deren hervorragende Arbeit, speziell für den geleisteten Schutz für das US-amerikanische Team in diesen politisch schwierigen Zeiten. Aus Sicht der USA sollte das Programm der Winteruniversiade eher etwas schrumpfen, auf 8-9 Tage. Für die Nicht-Universiade-Saison 2003/2004 ermöglicht Rokos den europäischen Rennläufern wieder die Teilnahme an Rennen in Colorado vom 3. Bis 10. April 2004. Nähere Information folgen rechtzeitig auf Nachfrage. E-mail: rokos@colorada.edu oder www.cu-sports.com
Weitere Informationen zum Universitäts-Rennlauf in den USA gibt es hier:
www.NCAA.org National University Sports Association (all sports information)
www.RMISA.org Western Region Information
www.EISA.org Eastern Region Information

Richard Rokos, the representative of the USA looks back very satisfied to the Winter-Universiade in Tarvisio. The first time since long years the USA took part with a complete team. Rokos thanks the organizers for the outstanding work they accomplished, particular for the protection of the USA-team during these political difficult times. From the US-american point of view the schedule of the Winter-Universiade should be reduce to 8-9 days. For the non-Universiade-season 2003/2004 Rokos will make possible that european competitors take part in races in Colorado from April 3rd to 10th 2004. More informations will be given right in time on request. E-mail: rokos@colorado.edu or www.cu-sports.com
Further informations concerning the University-Racing in USA are on:
www.NCAA.org *National University Sports Association (all sports information)*
www.RMISA.org *Western Region Information*
www.EISA.org *Eastern Region Information*

7.3 Internet
7.3 Internet

Hans Falsehr wird versuchen, bis zum Beginn der Saison 2003/2004 eine homepage einzurichten, auf der alle wichtigen Informationen für den FISU / FIS-Uni Europa-Cup zur Verfügung stehen.

Hans Falsehr will try to prepare for the beginning of the season 2003/2004 a hompage where all important information concerning the FISU / FIS-Uni Europa-Cup are available.

7.4 Sonstiges
7.4 Other

Der österreichische Vertreter, Helmut Weichselbaumer, erwähnt die Möglichkeit, dass im Vorfeld der Winteruniversiade 2005 eventuell ein internationaler Trainingskurs durchgeführt wird. Der ungarische Vertreter, Andras Gönczi, schlägt vor, dass dann vor allem schnelle Disziplinen trainiert werden sollten. Herr Weichselbaumer weist auch auf die Möglichkeiten hin, die ein Haus der Universität Innsbruck in Obergurgl mit 85 Betten bietet, vor allem im Winter.

The austrian representative, Helmut Weichselbaumer, mentions the possibility, that before the Winter-Universiade 2005 an international training could be organised. The hungarian representative, Andras Gönczi, proposes in this case that preferably speed disciplines should be trained. Mr. Weichselbaumer also points out the possibilities which are given by a house belonging to the University of Innsbruck in Obergurgl with 85 beds, particular in winter-season.

Die Sitzung ist um 14.05 Uhr beendet.
The meeting is finished at 02.05 p.m.

Hans Falsehr
Karlsruhe, im Mai 2003